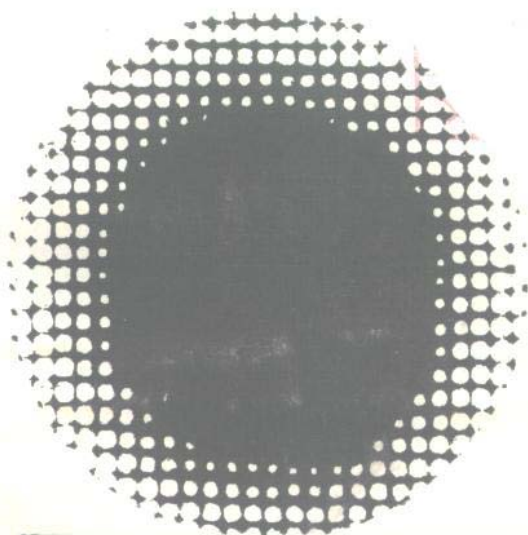


文化与自我

——东西方人的透视

〔美〕A·马塞勒等著 任鹰等译



比较文化丛书
Comparative Cultures Series

文化与自我

——东西方人的透视

(美) A·马塞勒等著 任鹰等译

浙江人民出版社

装帧设计：池长尧

责任编辑：潘建国

· 比较文化丛书 ·

文化 与 自我

——东西方人的透视

〔美〕A·马塞勒等著 任 鹰等译

浙江人民出版社出版

(杭州武林路125号)

浙江新华印刷厂印刷

(杭州环城北路天水桥堍)

浙江省新华书店发行

开本850×1168 1/32 印张10.25 字数221000 插页2 印数00001—14100

1988年6月第1版 1988年6月第1次印刷

ISBN 7-213-00173-6/C·10

统一书号：3103·294 定 价：3.00 元

编者献辞——

经过两年的努力，《比较文化丛书》问世了。

100多年前，鸦片战争把我们伟大而又古老的民族从闭关锁国、封建主义的迷梦中惊醒。从此，中华民族的志士仁人开始坚韧顽强地探索着民族自强之路，屡跌屡起，前仆后继。繁荣的经济、先进的科学、民主的社会成为整个民族的强烈愿望。

100多年过去了。一方面是马克思主义指导下的新中国造就了中华民族历史上最辉煌的业绩；另一方面，祖国仍然贫穷，人民尚不富裕。同发达国家相比，经济、科学上的差距和那恶梦般的十年动乱，总是令我们民族的自强之心隐隐作痛。

反省历史、正视现实，展望未来。我们的民族成长了。我们颂扬成就，但不迷恋沉湎；我们正视差距，但不悲观失望；励精求治，奋发图强。现在，改革、开放、建设社会主义现代化的民族心声，化为中国大地上宏大生动的社会现实。

1294/28

改革和开放，逻辑地发生对中国传统文化的反省和对西方文化的借鉴。文化比较研究的课题由此产生，它是历史的必然。

我们不菲薄历史。中华民族有着伟大的文化、伟大的传统，怎样发扬这份遗产，使其走向新生？我们也不盲从西方，如何借鉴、消化西方的成就，取彼长，补己短？这正是文化比较研究的题中之旨。

多年来，学术研究历尽坎坷，比较研究自然也成了姗姗来迟的“新学科”。直至今日，比较研究的基础理论，基本方法仍在研究之中；甚至，关于“文化”概念的理解、使用，也是五花八门、约定俗成。于此，对译著和专著的采录，也就不拘一格地包含尽大的时间跨度和足够的内容范围。我们期望，通过这套丛书，能把已有和将有的文化比较研究方面的学术成果介绍给大家。

《比较文化丛书》编委会

1986年12月

序

自我回来了！在过了将近70年之后，人们对自我这一概念恢复了浓厚的兴趣。本世纪初，自我在许多人类行为理论中是一个主要的原则，W·詹姆士、G·米德、C·荣格和其他一些著名人物在他们的理论中都把自我提高到首位。但直至20年代，由于逻辑实证主义和其他归纳主义运动的影响，自我在社会科学理论中的作用大为降低，而且自我作为一个基本概念除了某些精神分析理论和现象学理论外几乎在所有的理论中都消失了。

今天，社会科学家、哲学家甚至理论物理学家日益要求把自我当作一种解释的概念，用于理解复杂的人类行为。本书就是为自我的复兴而作的努力。

本书旨在向教师、学生、学者及专业人员提供一份综合的资料，以便他们去理解东西方思想中文化与自我的相互关系和这些关系对于人类行为的适应与调节所具有的意义。全书是从这样一个前提出发的，即自我是理解人类行为各种特征的一个必要构架，这些人类行为的特征产生于人与环境的相互关系，正是这些特征紧密地与意义、意识和人类经验知识联系在一起。

起。在阐述东西方思想中文化与自我诸关系时，各章将讨论学术文献中包括历史和当代的各种概念。读者将随着各章跨越时间与文化，感到自己在作一次迷人的旅行，以寻求理解人类行为的基础。

本书共分为四篇。第一篇“导论和基础理论”包括三章。第一章是由本书的三位主编(马塞勒、德弗斯、弗朗西斯·徐)撰写的，它对本书各章作了通篇的概述，并向读者就各章的主题与问题提供了综合而周密的论述。第二章是由弗朗西斯·徐著述的。这两章与M·史密斯所撰的第三章均以跨文化的观点为读者理解自我的本性打下基础。

第二篇只有西方人的自我观一章，其作者是弗兰克·约翰逊。第三篇论述东方人关于自我的透视，共有四章，其中第五章是描述日本文化中的自我，由乔治·德弗斯撰稿。第六章由阿奇哈南达·巴拉提撰写，题为印度人思想与行动中的自我。第七章是论述儒家思想中的自我与他人，作者是杜维明。第八章的题目是当代中国变化中的自我概念，由朱高文撰写。本书的第四篇只有第九章，主要论述文化、自我与精神疾病，由安东尼·J·马塞勒撰写。

在本书的编写过程中得到了夏威夷大学心理学系及夏威夷大学基金会的经济援助；本书在出版的过程中，承蒙塔维斯托克出版有限公司编辑主任吉尔·戴维斯的大力支持；对此，我们特表谢意。

本书作者简介：阿奇哈南达·巴拉提(Agehandha Bharati)哲学博士，美国锡拉丘兹大学人类学教授；朱高文(Godwin C. Chu)哲学博士，美国东西文化中心传播研究所副研究员；乔治·德弗斯(George Devos)哲学博士，美国加利福尼亚大

学人类学教授；弗朗西斯·徐 (Francis L. K. Hsu) 哲学博士，美国西北大学人类学系名誉教授；弗兰克·约翰逊 (Frank Johnson) 医学博士，美国加利福尼亚大学医学院精神病学教授；安东尼·马塞勒 (Anthony J. Massella) 哲学博士，美国夏威夷大学心理学教授；布鲁斯特·史密斯 (M. Brewster Smith) 美国加利福尼亚大学艾德莱·史迪文森学院教授；杜维明 (Tu Wei-ming) 哲学博士，美国哈佛大学东亚语言与文明教授。

夏威夷，檀香山

1984.2.

目 录

序

第一编 导论和基础理论	1
第一章 导论：文化与自我的探索	3
第二章 跨文化的自我透视	27
第一节 引言	27
人格概念	27
重建人格观	29
第二节 人、社会与文化	30
人的生存基础	30
关于人的“伽利略”观	36
心理社会稳态与社会文化发展	38
第三节 结论	53
第三章 自我的隐喻性基础	55
第一节 引言	55
第二节 文化与自我（人格）	56
人格的复苏	57

	实证主义的消退与解释理论的兴起.....	58
	当前的研究需要跨文化的方法.....	59
	术语上的一些问题.....	60
第三节	从经典的符号互动论到要素性的隐喻.....	64
	米德的思想.....	64
	米德思想的必要修正和发展.....	65
	强调自我的象征性内容.....	67
	要素性隐喻的思考.....	69
	拉苛夫和约翰逊有关隐喻的看法.....	72
	关于隐喻和科学的再思考.....	83
	内隐人格理论与心理学.....	85
	自我的变化与变化的隐喻.....	87
	自我与文化变迁.....	89
第四节	总结与概括.....	90
第二编	西方人自我的透视	95
第四章	西方人的自我观	97
第一节	引言.....	97
第二节	西方自我概念的各种定义与用法.....	98
第三节	西方人自我观的历史背景	104
第四节	自我的某些结构模式	111
第五节	有关自我的范畴和术语	115
	成分	115
	边界	116
	诱发力	117
	能量	118

	年代和时序	118
	动态相互作用	120
第六节	西方人自我观念的某些特征	120
	分析的自我观	120
	一神论的自我观	122
	个人主义的自我观	127
	唯物主义和理性主义的自我观	131
第七节	结论	134
第三编	东方人自我的透视	141
第五章	日本文化中自我面面观	143
第一节	日本社会的一致性与内聚性	145
第二节	社会自我的实现	149
	童年期经验	149
	主观性的发展	151
	合作、竞争与和谐、倾轧	164
	冲动的内摄性转移	170
	日本文化中“局外人”的投射作用	172
第三节	日本人的成就动机	173
第四节	个人意志与工具性行为	180
第五节	结语与讨论	181
第六章	印度人思想与行为中的自我	185
第一节	引言	185
第二节	批判的分析与传统的分析	186
第三节	传统的自我概念	190
第四节	行为中的自我	192

第五节	能动的自我观	200
第六节	外来的阐释	205
第七节	自我力量	211
第八节	身份及自我表征之心态	217
第九节	印度教之“自我”在现代的复活	227
第十节	人的“分离”——一种人类学尝试	232
第十一节	一种安慰——印度人之自我 存在的可能性	236
第十二节	概要与结论	240
第七章	儒家思想中的自我与他人	242
第八章	当代中国变化中的自我观念	261
第一节	引言	261
第二节	自我的本质与力量	266
第三节	自我与权威人物的关系	271
第四节	自我与婚姻配偶的关系	274
第五节	思想宣传对于自我的影响	278
第六节	概要	281
第四编	自我, 适应与调节	285
第九章	文化、自我与精神疾病	287
第一节	引言	287
第二节	文化与精神疾病	288
第三节	自我	291
第四节	文化与我	294
	文化与“客体自我”	297
	文化与“过程自我”	299

第五节	文化、自我与精神疾病	302
	现象的关联性	302
	文化、自我与反常的定义	305
	文化、自我与反常的表现	307
	“抑郁症”的个案	308
	反常与现实	311
译后记		313

第一编

导论和基础理论

第一章 导论:文化与自我的探索

本书意欲证实:当今社会科学中的几种主要的学科正趋向汇合。虽然,自威廉·詹姆士时代以来,心理学已算不上是什么时髦的学科了,但人们把对主体性经验的研究作为一种探索人类行为的有效途径的兴趣正在兴起。前段时间,人们对逻辑实证主义的狂热已在消退。对于人类的行为,我们不能简单地只从生物学上寻找解释——或者简单地从各种不同的人格结构中寻找解释。我们必须把人对于意义的意识视为是超越经验的,这种意识并不是认知和情感的习得结果。符号互动论和解释学在心理学、社会学和人类学等领域的地位已日益显著。这些理论不论是作为研究的对象还是作为研究者观察和思考的特定方法,都强调了把人的主体性作为社会科学最基本的要素,也强调了此中所面临的诸多困难。

在本书中,我们要从跨文化的角度,直接探讨“自我”,尤其着重把西方思想传统中的自我观与表现极为不同的东方人的自我观进行比较,如对在印度教影响下的印度人的自我概念,在儒家思想影响下的中国人的自我概念、以及由外来文化和固有文化典型地混杂起来而形成的日本人的自我概念进行比

较。在以下各章中，我们力图考察：在当今这个日趋接近的世界上，不仅在文学艺术领域而且在社会科学领域中，这些自我观念的区别是如何地与某种残留的、内隐的民族中心主义思想相联系的各种大小不一的文明和文化社区，都有着作为社会行为为基础的思想前提和基本观念。随着政治和经济的日益相互往来，对那些继续作为社会行为基础的不同思想基础和观念的相互了解，就变得至关重要了。

当前的社会科学把自我作为一种经验性的或“爱米克”(emic)概念，这跟西方心理学用来对人格结构进行“爱惕克”(etic)或外部的分析的“自我”(ego)是有区别的^①。同样，经验的自我与对社会中的人作社会结构性分析时的社会“角色”也是有区别的。但是，无论是心理学理论，还是社会学理论，对人的社会行为的研究，常有把客观的，“爱惕克”方法与经验的、“爱米克”方法归并在一起（如果不是混同的话）的倾向，甚至忽视了人的自我意识对社会行为的决定性作用，而没有对人的自我意识作应有的科学研究。主体人的自我经验——意识，是在人类各种不同的文化背景中产生的，我们不能把它完全解释为是人格结构的派生或反映，也不能把它归结为对由个体参与其中的社会结构的一种分析。在当我们对欧洲人和亚洲人传统思想中的自我观进行探究之后，ego（自我）与self（自我）、self（自我）与社会角色(social role)之间不同的行

^①emic 和 etic 这两个词是由美国语言学家K·派克于1954年创造的，它们分别来自phonemic(音位学的)和phonetic(语音学的)这两类词的词尾，这两个术语表示语言研究和文化研究中的两种不同的理论取向和研究方法，emic是构造性的，它假定在不同的语言和文化现象背后有共同的内在结构，如结构主义。etic则是非构造性的，它不考虑这种参照因素，而直接对语言和文化现象进行描述和分析，如行为主义。——译注